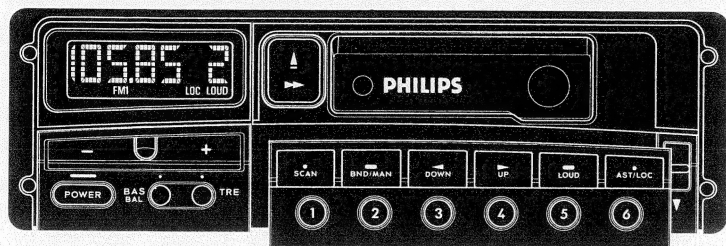


# Philips Car Systems



## TUNER/CASSETTE COMBINATION

72  
DC 212      DC 215      DC 222  
DC 225      DC 242      DC 245

Operating instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni d'uso

Instrucciones de manejo

Modo de emprego

Bruksanvisning

Betjningsvejledning

Käyttöohje



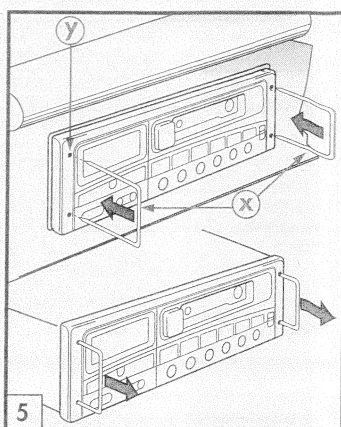
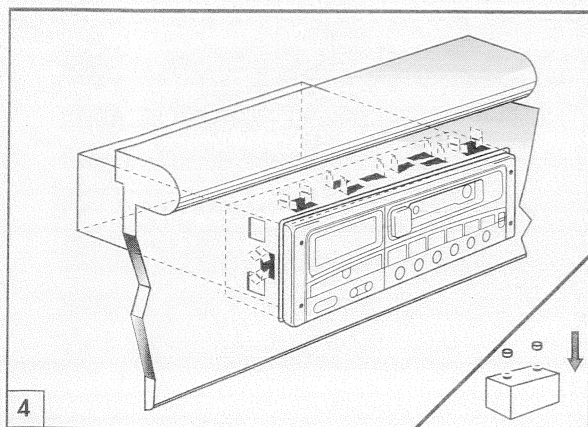
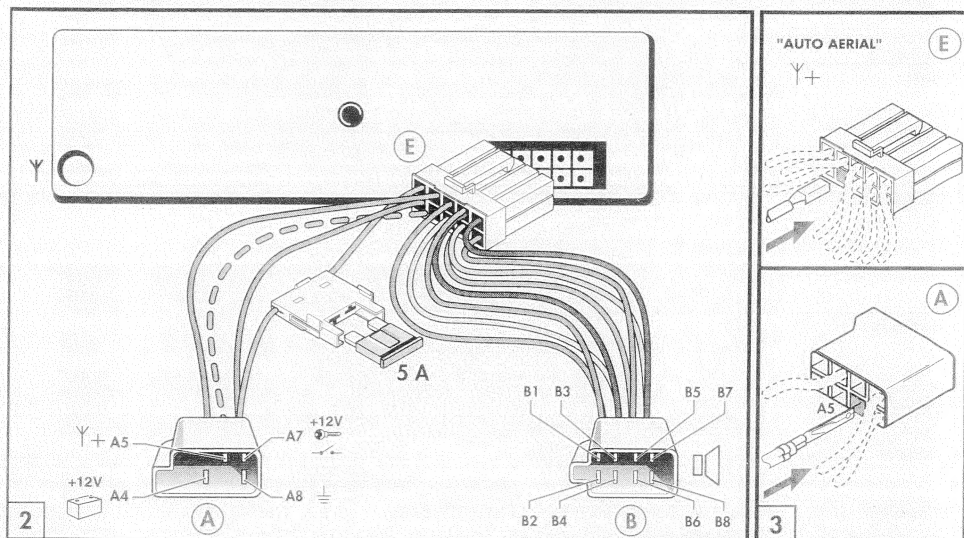
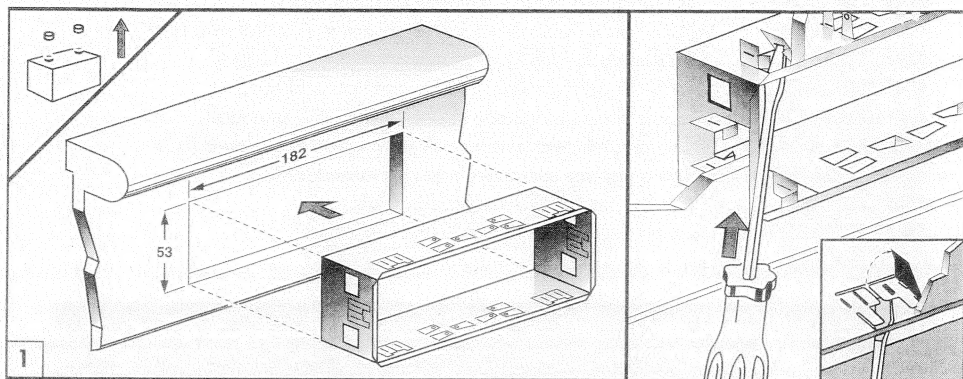
# PHILIPS



- Warning:** To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.
- Avertissement :** Afin d'éviter tout court-circuit, **déconnecter** la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à ce que l'appareil ait été monté et branché.
- Warnung:** Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus **abklemmen**.
- Waarschuwing:** Om kortsluiting te voorkomen, moet u vóór het monteren en aansluiten van het apparaat de negatieve accuklem **losmaken**.
- Avvertenza:** Per evitare cortocircuiti, **staccate** il morsetto negativo della batteria dell'auto finché l'apparecchio non è stato montato e collegato.
- Atención:** Para evitar cortocircuitos, **desconéctese** el terminal negativo de la batería hasta haber terminado el montaje y conexión del aparato.
- Aviso:** A fim de evitar curto-circuitos, **desligue** o terminal negativo da bateria do carro até o aparelho ter sido montado e ligado.
- Varning:** Förhindra kortslutning genom att **lossa** minuskabeln från bilbatteriet. När bilstereon är monterad och ansluten sätts minuskabeln på plats igen.
- Advarsel:** For at undgå kortslutninger, skal kablet til minuspolen på bilbatteriet være **fjernet**, indtil autoradioen er monteret og forbundet.
- Varoitus:** **Irrota** oikosulun välttämiseksi akun miinuskapeli radion asennuksen ja kytkemisen ajaksi.



- Attention:** Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals (horns, sirens ...).
- Attention :** Veuillez régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les signaux du trafic routier (avertisseurs sonores, sirènes ...).
- Achtung:** Stellen Sie die Lautstärke bitte so ein, daß Sie noch die Straßengeräusche (Hupe, Sirene usw.) wahrnehmen können.
- Let op:** Regel het volume zodanig dat u verkeerssignalen (claxon, sirene, e.d.) nog goed kunt horen.
- Attenzione:** Per favore regolate il livello del volume in modo da poter sentire ancora i segnali della circolazione (avvisatori acustici, sirene ...).
- Atención:** Ajustese el volumen a un nivel que permita oír las señales del tráfico (bocinas, sirenas ...).
- Atenção:** Regule por favor o volume num nível em que possa ouvir os sinais de tráfego (buzinas, sirenes ...).
- Observera:** Ställ in volymkontrollen så att du fortfarande kan höra signalerna (signalhorn, sirener ...) från dina medtrafikanter.
- Bemærk:** Justér aldrig volumenkontrollen til et højere niveau, end at De til stadighed kan høre signaler fra trafikken udenfor (bil- horn, siréner etc.).
- Huomio:** Säädä äänenvoimakkuuden taso sellaiseksi, että kuulet silti muun liikenteen äänet (äänimerkit, hälytys sireenit ...).



**ADAPTOR CABLES** (for cars which do *not* have standard ISO connectors)  
**CÂBLES D'ADAPTATION** (pour des voitures *non-équipées* de connecteurs au standard ISO)  
**ANPASSUNGSKABEL** (für Fahrzeugtypen die *keine* standard ISO-Stecker haben)  
**ADAPTERKABELS** (voor auto's die *geen* standaard ISO connectors hebben)  
**CAVI ADATTATORI** (per le auto che *non* sono dotate di connettori ISO standard)  
**CABLES DE ADAPTACIÓN** (para vehículos que *no* incluyen conectores standard ISO)  
**CABOS ADAPTADORES** (para viaturas *sem* conectores normalizados ISO)  
**ADAPTERKABLAR** (för bilar som *inte* har ISO standardkontakter)  
**ADAPTERKABLER** (for alle biler der *ikke* har standard ISO connectorer)  
**SOVITUSJOHDOT** (autoille joissa ei ole ISO-normin mukaisia liittimiä)

Brand	Car Type	Adaptor Cable
<b>Alfa Romeo</b>	Alfa 155	EA 6176
<b>Audi</b>	all models 9/87 →	EA 6179
<b>BMW</b>	all models 9/89 → prepared for radio	EA 6195
<b>Citroën</b>	all models (except XM, BX) XM	EA 6176 EA 6166
<b>Daihatsu</b>	Cuore, Rocky, Feroza, Applause 9/92 →	EA 6151
<b>Ford</b>	all models 3/89 → prepared for radio all models 3/89 → <i>not</i> prepared for radio Mondeo	EA 6190/00 EA 6190/02 EA 6244
<b>Honda</b>	all models (except Accord 3/93 →) Accord 3/93 →	EA 6168 EA 6176
<b>Hyundai</b>	all models	EA 6242
<b>Mazda</b>	121 2/91 →, 323 sedan 9/89 →, 626 sedan 10/87 - 1/92, 626 hatchback 10/87 - 1/92, 929 5/87 →, MX3, MX5, MX6, RX7	EA 6194
	121 4/88 - 1/91, 323 sedan 9/85 - 8/89, 323 hatchback 9/85 - 8/89	EA 6154
<b>Mercedes</b>	(W201) 190, 190E, 190D (W124) 200 - 300 sedan MB 100 D	EA 6115 + EA 6112 EA 6115 + EA 6112 EA 6241
<b>Mitsubishi</b>	all models	EA 6155/02
<b>Nissan</b>	all models	EA 6162
<b>Opel</b>	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
<b>Peugeot</b>	106, 205, 309, 405 sedan 9/88 - 8/92, 405 Break 9/88 - 8/92, 605 306, 405 sedan 9/92 →, 405 Break 9/92 →	EA 6166 EA 6176
<b>Renault</b>	Twingo, R5 Campus, R5 1/85 →, Clio 6/90 - 8/92, R19 hatchback 9/88 - 3/92, R19 Chamade 6/89 - 3/92, R21 Sedan 9/89 →, R21 hatchback, R21 10/86 - 8/91, Espace, Rapid, Express Clio 9/92 →, R19 hatchback 4/92 →, R19 sedan 4/92 →, R19 Cabriolet, Safrane	EA 6153 EA 6176
<b>Rover</b>	all models (except 6 and 8 series)	EA 6113 + EA 6112
<b>Seat</b>	Ibiza 7/93 → Ibiza 1/89 → 6/93 Toledo	EA 6179 EA 6222 EA 6179
<b>Suzuki</b>	Swift, Vitara	EA 6234
<b>Toyota</b>	all models 1987 →	EA 6151
<b>Vauxhall</b>	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
<b>Volvo</b>	240, 440, 480 → 12/90, 460 3/90 - 12/90, 740 → 12/90 240 1/91 →, 440, 480 1/91 →, 460 1/91 →	EA 6158 EA 6220
	850, 740 1/91 →, 940, 960	EA 6170
<b>VW</b>	all models (except Taro)	EA 6179
	Taro	EA 6151

**Subject to change without notice.**



Operating instructions	Page 6
Mounting instructions	Page 11
Illustrations	Page 3
Guarantee and service	Pages 61-67

English

Mode d'emploi	Page 12
Instructions de montage	Page 17
Figures	Page 3
Garantie et service après-vente	Pages 61-67

Français

Bedienungsanleitung	Seite 18
Einbauanleitung	Seite 23
Abbildungen	Seite 3
Garantieleistung und Service	Seiten 61-67

Deutsch

Gebruiksaanwijzing	Pagina 24
Inbouwvoorschrift	Pagina 29
Figuren	Pagina 3
Garantie en service	Pagina's 61-67

Nederlands

Istruzioni d'uso	Pagina 30
Istruzioni di montaggio	Pagina 35
Figure	Pagina 3
Garanzia e servizio	Pagina 61-67

Italiano

Instrucciones de manejo	Página 36
Instrucciones de montaje	Página 40
Figuras	Página 3
Garantía	Páginas 61-67

Español

Modo de emprego	Página 41
Instruções de montagem	Página 45
Figuras	Página 3
Garantia e assistência	Páginas 61-67

Português

Bruksanvisning	Sida 46
Monteringsanvisningar	Sida 50
Figurer	Sida 3
Garanti och service	Sidorna 61-67

Svenska

Beijtningsvejledning	Side 51
Monteringsvejledning	Side 55
Figurer	Side 3
Garanti og service	Sider 61-67

Dansk

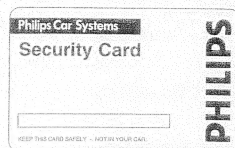
Käyttöohje	Sivu 56
Asennusohje	Sivu 60
Kuvat	Sivu 3
Takuu ja huolto	Sivut 61-67

Suomi

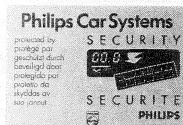
# OPERATING INSTRUCTIONS

## THEFT PROTECTION

- Remove the 'Security Card' before installing the set.  
This card states the set's **unique identification number** (which is mentioned on the set).
- Keep the 'Security Card' in a safe place (**not** in your car!).



- Stick the supplied 'Security' warning stickers on your car windows.

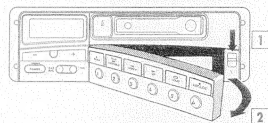


## DETACHABLE KEYBOARD (to take with you when leaving the car)

- For safety reasons always replace the detachable keyboard before starting to drive.

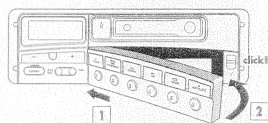
### ■ Removing keyboard

- 1 Slide release key downwards.
- 2 Remove the keyboard.



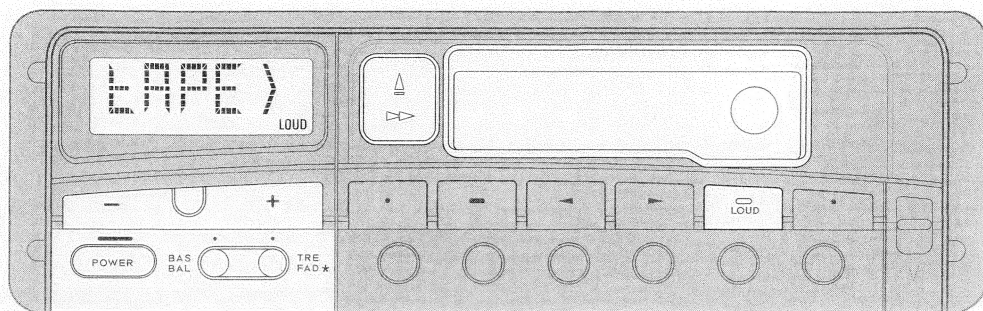
### ■ Replacing keyboard

- 1 Slide keyboard to the left.
- 2 Press the right-hand side home.



## FLASHING WARNING LED (when detachable keyboard is removed)

- You can stop, or start, the LED from flashing by pressing the POWER key.



## AUDIO

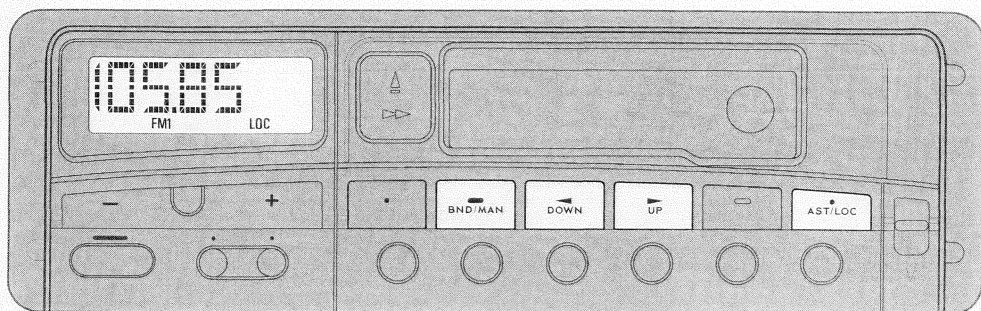
- **ON-OFF:** Press the POWER key to switch the set on or off.
- **VOLUME:** Press the – key or + key to adjust the volume.
- **BASS (low notes) / TREBLE (high notes) / BALANCE (left/right) / FADER\* (front/rear)**
  - Bass** Briefly press the BAS/BAL key. Adjust the setting with the – or + key (Min -4, Max +4).
  - Treble** Briefly press the TRE/FAD key. Adjust the setting with the – or + key (Min -4, Max +4).
  - Balance** Press the BAS/BAL key for at least 2 seconds (until you hear a beep). Adjust the setting with the – or + key (Max. Left 9-0, Mid 9-9, Max. Right 0-9).
  - Fader\*** Press the TRE/FAD key for at least 2 seconds (until you hear a beep). Adjust the setting with the – or + key (Max. Rear 9-0, Mid 9-9, Max. Front 0-9).
- **LOUDNESS (to increase low notes and high notes)**
  - Press the LOUD key to switch loudness on or off.  
The display shows 'LOUD' when loudness is on.

## CASSETTE PLAYER

- **PLAYBACK**
  - Slide the cassette (with the open side to the right) into the cassette opening.  
- The  $\Delta/\triangleright$  key springs forward. Cassette playback starts.
- **FAST FORWARD**
  - Press the  $\Delta/\triangleright$  key half-way (until it locks).
  - To stop fast winding, press the  $\Delta/\triangleright$  key again.
- **STOPPING PLAYBACK / EJECT**
  - Press the  $\Delta/\triangleright$  key **fully home**. Take the cassette out of the player.

- Only use good quality cassettes (cassettes longer than C-90 are not recommended).
- Never expose cassettes to heat, direct sunlight, moisture or dust.
- Clean the tape head (once or twice a month) using a **wet-type cleaning cassette**.

\* Only for certain versions



## RADIO

### TUNING TO A STATION

- 1 Briefly press the BND key to select the desired waveband:  
**FM1, FM2, FM3, MW1\*, MW2\*, LW\***
- 2 Tune to a radio station using:  
**Search tuning; Manual tuning; Recalling a preset station; or Auto-Store.**

### SEARCH TUNING (to quickly search for a station)

- 1 Briefly press the UP key (higher frequency) or DOWN key (lower frequency).
- 2 To search for another station, press the same key again.

### ■ LOCAL / DISTANT (influences search tuning on FM)

- Press the LOC key for at least 2 seconds (until you hear a beep) to switch between LOCAL and DISTANT mode. (The display shows 'LOC' in the LOCAL mode).
  - In LOCAL mode the radio will first search for strong stations and then weaker stations.
  - In DISTANT mode the radio will search for any receivable signal (useful in areas with weaker FM signals).

### MANUAL TUNING (if you know the frequency of the required station)

- 1 Press the MAN key for at least 2 seconds (until you hear a beep) to switch from search tuning to manual tuning.
- 2 Tune to the desired frequency with the DOWN or UP key (keeping the key pressed changes the frequency quickly).

**Note:** The radio **automatically** switches back to search tuning after about 1 minute.

### STORING STATIONS ON PRESET KEYS

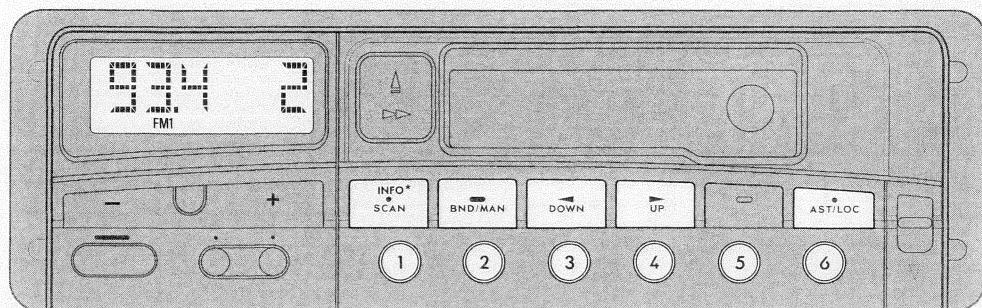
This radio has storage locations for:

18 FM stations	6 x FM1,	6 x FM2,	6 x FM3	(FM3 also used for Auto-Store)
12 MW stations*	6 x MW1*,	6 x MW2*		(MW2 also used for Auto-Store)
6 LW stations*	6 x LW*			

- See 'Preset stations' and 'Auto-Store'.

\* Only for certain versions





## PRESET STATIONS

### ■ Storing a station

- 1 Briefly press the BND key to select the desired waveband.
- 2 Tune-in the desired station with the DOWN/UP keys.
- 3 Press the desired preset key (1 - 6) **for at least 2 seconds** (until you hear a beep).  
The display shows the preset number on which the station has been stored.

### ■ Recalling a station

- 1 Briefly press the BND key to select the desired waveband.
- 2 Briefly press the desired preset key (1 - 6).

### ■ Preset Scan (to hear each preset station in turn for 10 seconds)

- 1 Press the SCAN key (for at least 2 seconds for versions with INFO/SCAN key).  
The preset number on the display flashes.
- 2 To stop the scan, press the SCAN key again (for at least 2 seconds for versions with INFO/SCAN key).

## AUTO-STORE (to automatically store 6 stations on FM or MW\*)

This function is useful when travelling through different reception areas.

When you use Auto-Store, the new stations **replace** any stations previously stored on the FM3 band (for FM) or the MW2\* band (for MW).

### ■ Automatically storing stations

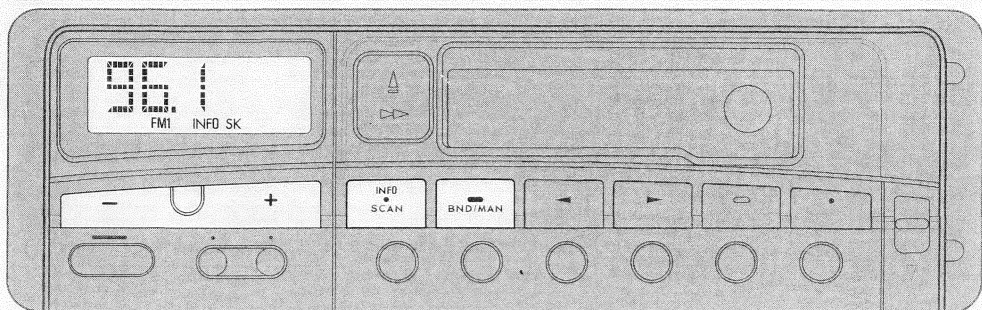
- 1 Select an FM band or an MW\* band with the BND key.
- 2 Briefly press the AST key. The set gives a beep and then goes silent.
  - The display shows 'AST'. The radio starts searching from the current frequency and stores 6 stations on the FM3 or MW2\* band. When it has finished you hear a beep. You then hear the station stored on preset 1.

### ■ Recalling automatically-stored stations

- 1 Select FM3 or MW2\* (if not already selected).
- 2 Use the preset keys (1 - 6)

**Note:** Sometimes it may not be possible to find six stations. In this case, the remaining presets (for example 5 and 6) are programmed with '000'.

\* Only for certain versions



## TRAFFIC INFORMATION ON FM (only for versions with INFO key)

**Only for countries which use the SK/DK ARI traffic information system (Germany, Austria and Switzerland).**

You can **switch on the INFO mode** to give priority to traffic messages. If you play a cassette or set the volume to minimum **while the INFO mode is switched on** (display shows 'INFO' and 'SK'), you will be able to hear traffic messages when broadcast.

### ■ Switching on INFO mode (so that traffic messages have priority)

1 Select an FM band.

2 Briefly press the INFO key. The display shows 'INFO'.

- If the set was not already tuned to an INFO station, you will hear a beep and the set automatically searches for one.
- You will hear traffic messages when broadcast.

### ■ Volume level for traffic messages

- Set the required volume for traffic messages when you receive a message. This volume level is memorized by the set.

### ■ Switching off INFO mode (so that traffic messages do *not* have priority)

- Briefly press the INFO key. 'INFO' disappears from the display.

#### Notes:

- When the INFO mode is switched on, search tuning selects INFO stations only.
- If the tuned INFO station becomes too weak, you will hear a beep. The set automatically searches for another INFO station.
- If the radio continuously searches, and you hear **beeps repeated at intervals**, you are in an area where no traffic information is broadcast according to the ARI SK/DK system. Briefly press the INFO key to switch off the INFO mode.

## MOUNTING INSTRUCTIONS (see page 3)

**Voltage and polarity:** The set must be connected to a 12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis).

- Remove the 'Security Card' before installing the set.

**Warning:** To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.

### ■ INSTALLING METAL SLEEVE

- Install the metal sleeve in the dashboard (Fig. 1).
- Fix metal sleeve into place by pressing the metal tags outwards using a screwdriver.

### ■ POWER SUPPLY AND LOUDSPEAKER CONNECTIONS (Fig. 2)

If your car is equipped with ISO car radio connectors, simply insert them in connectors **A** and **B** of the car radio. If not, you can use an **adaptor cable** (see list on page 4).

#### Connection details

##### Power supply (connector A)

- **Red** "+12 V SW." [A7]: Connect to a **switched 12 V supply** (switched on/off by car ignition).
- **Yellow/red** "+12 V PERM." [A4]: Connect to a **permanent 12 V supply**. This supply is needed for the set's memory.
- **Brown** "GROUND" [A8]: Connect to **earth** (car chassis).

##### Loudspeakers (connector B) (only use 4 ohm loudspeakers)

- Do not connect any of the loudspeaker leads to earth or directly to a booster/amplifier.

	Left +	Left -	Right +	Right -
Front	Green [B5]	Green/black [B6]	Grey [B3]	Grey/black [B4]
Rear*	Brown [B7]	Brown/black [B8]	Blue [B1]	Blue/black [B2]

### ■ OTHER CONNECTIONS

- **Automatic Aerial** (optional connection): This radio can provide a 12 V signal for the control of an automatic motor aerial or the supply of an electronic aerial. **Do not use this connection for the supply lead of the aerial motor!**

- Insert the square pin of the **blue** 'AUTO AERIAL' lead into hole 4 of the 10-pin connector **E** (Fig. 3).
- Insert the flat pin from the other end of the lead into hole [A5] of the power supply connector **A** (Fig. 3).

### ■ MOUNTING RADIO (Figs. 2 and 4)

- Insert plug **E** into socket at rear of radio.
- Insert **aerial** plug into aerial socket (good reception is only possible with a good aerial).
- Slide the radio into the metal sleeve until the springs at either side of the radio snap into the openings of the sleeve (Fig. 4).
- Finally **reconnect** the negative car battery terminal.

### ■ REMOVING RADIO (using the two U-brackets supplied)

- Insert both U-brackets [x] into the holes [y] until they lock. Pull out the radio (Fig. 5).

### ■ REPLACING FUSE: use a 5A blade-type fuse (Fig. 2).

\* Only for certain versions



## België & Luxemburg

### Uw Europees Philips Garantiebewijs

Geachte Klant,

Gedurende 12 maanden na aankoop waarborgt Philips u gratis arbeidslaan en onderdelen, in alle landen van de Europese Gemeenschap en de Europese Vrijhandels-associatie.

Dit geldt voor alle elektronische consumenten-apparaten van het merk Philips die voor herstelling in aanmerking komen en in één van deze landen bij een Philips verkoper werden aangekocht.

Overigens doet dit garantiebewijs geen afbreuk aan de nationale wetgeving die er eventueel bestaat in het land van aankoop op het vlak van de garantieverplichting van Philips en haar handelspartners ten aanzien van de klant.

Dit garantiebewijs dekt uw apparaat voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat u het apparaat correct heeft gebruikt zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing.

Wanneer u een beroep doet op de garantie, dan dient u volgende stukken over te leggen: de originele faktuur of kassabon, waarop de aankoopdatum en naam van de verkoper staan vermeld, en het type- en serienummer van het apparaat. U doet er dan ook goed aan deze stukken zorgvuldig te bewaren.

De Philips garantie vervalt indien:

- één van bovengenoemde documenten op een of andere manier is veranderd of onleesbaar gemaakt;
- het type of serienummer op het product is gewijzigd, verwijderd, geschrapt of onleesbaar gemaakt;
- ingrepen zijn verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen;
- de schade te wijten is aan een oorzaak vreemd aan het apparaat, zoals o.a. atmosferische ontladingen, brandschade, waterschade, onvoldoende of verkeerd onderhoud;
- het apparaat aanpassingen vereist om het te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen, goedgekeurd, vrijgegeven en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Mocht u onverhoofd uw apparaat van het merk Philips niet goed functioneren of defect raken, neem dan contact op met uw Philips verkoper of een Philips reparatiewerkplaats. Om ongerief te voorkomen, raden wij u aan de bedieningshandleiding zorgvuldig na te lezen alvorens u tot uw verkoper of de reparatiewerkplaats te wenden.

Voor verdere informatie kan u steeds terecht bij het "Consumenten Info Centrum" van:

#### Philips Consumer Products

L. Grosjeanlaan 2  
1140 Brussel

Tel. 02/702.03.03  
Fax 02/702.02.60

#### Philips Luxembourg S.A.

19-21, rte. d'Arlon  
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250  
Fax 44 38 38 - 255

## Belgien & Luxemburg

### Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Philips leistet Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen.

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Verbrauchsgüter der Marke Philips, die in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberechnung repariert, wenn dies möglich ist.

Diese Garantie gilt uneingeschränkt der nationalen Gesetzgebung die im Lande der Anschaffung ggf. auf dem Gebiet der Garantiepflicht von Philips und Ihren Geschäftsverbindungen den Kunden gegenüber zutrifft.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum, der Name des Händlers und die Geräte-, Typen- und Seriennummer vermerkt sind. Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind:

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn Eingriffe oder Änderungen an dem Gerät von Personen vorgenommen worden sind, die hierzu nicht befugt sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere, oder durch unsachgemäße Behandlung,
- wenn am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt, produziert und/oder zugelassen wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Wenn Ihr Philips Markengerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Fachhändler oder an eine autorisierte Service-Annahmestelle. Zur Vermeidung unnötigen Aufwands empfehlen wir Ihnen vor dem Aufsuchen einer Philips Service-Stelle, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen.

Für den Fall, daß Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

#### Philips Consumer Products

Avenue L. Grosjean 2  
1140 Brüssel

Tel. 02/702.03.03  
Fax 02/702.02.60

#### Philips Luxembourg S.A.

19-21, rte. d'Arlon  
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250  
Fax 44 38 38 - 255

## Belgique & Luxembourg

### Garantie des Produits Philips en Europe

Cher Client,

PHILIPS fait le nécessaire pour que vous bénéficiez d'une garantie gratuite de 12 mois (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de la Communauté Européenne ou membres de l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE) pour tous les produits d'électronique grand public Philips susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur Philips.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application de la garantie légale, par Philips ou ses partenaires commerciaux, en vigueur dans le pays d'achat.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat, le nom de votre revendeur, le type et le numéro de série du produit. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants:

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne ou un service quelconque non autorisé,
- détériorations résultant d'une cause étrangère à l'appareil telle qu'entre autres décharges atmosphériques, eau, feu, entretien insuffisant ou incorrect,
- modifications ou adaptations du produit pour le mettre en adéquation avec des normes, d'émissions/réception locales ou de raccordement à un réseau spécifique, autres que celles du pays pour lequel il a été conçu, fabriqué ou agréé, ou détériorations pouvant en résulter.

En cas de panne ou défaut du fait du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agréé Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Centre Info Consommateurs" dont voici les coordonnées:

#### Philips Consumer Products

Avenue L. Grosjean 2  
1140 Bruxelles

Tel. 02/702.03.03  
Fax 02/702.02.60

#### Philips Luxembourg S.A.

19-21, rte. d'Arlon  
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250  
Fax 44 38 38 - 255



## Danmark

### Inden de tager Deres Philips produkt i brug, - læs venligst dette...

Tak - fordi De har købt et Philips produkt.

Philips yder i EU- og EFTA-lande 12 måneders reklamationsret på alle Philips-mærkede varer, købt som forbrugerelektronik i et af de pågældende lande. Reklamationsretten omfatter reservedele og arbejdsløn. Ordningen respekterer fortsat de nationale Philips-organisators og handelspartneres aftaler mellem forbruger og forhandler.

Reklamationsretten gælder i 12 måneder fra købsdato, forudsat at produktet er anvendt efter formålet og at brugervejledningens anvisninger er fulgt. Endvidere skal der kunne fremvises dokumentation i form af original faktura eller kassebon, påtrykt købsdato og forhandlernavn samt angivelse af typenummer.

Philips' forpligtelser bortfalder i tilfælde af...

- der er foretaget rettelser i ovennævnte dokumentation eller den er ulæselig.
- type- eller serienummer er rettet, overstreget, fjernet eller ulæseligt.
- reparation er forseglet udført af uautoriseret firma eller person.
- produktet hændeligt er beskadiget af f.eks. lyn, vand, ild, fejlbetjening eller fejlagtig brug.
- modifikation er påkrævet med henblik på ibrugtagning af produktet i andre lande end det land, hvortil det er produceret, godkendt og/eller autoriseret, - eller skader er påført produktet som følge af omtilt modifikation.

Såfremt Deres Philips-produkt ikke virker efter hensigten, bedes De venligst kontakte Deres Philips-forhandler eller et autoriseret værksted. For at undgå unødigt ulejlighed bedes De ligeledes først læse brugervejledningen omhyggeligt igennem, før De kontakter Deres forhandler eller serviceværksted.

Har De henvendelse hertil eller ønsker De blot information om andre Philips-produkter, er De velkomne til at ringe til:

#### Philips Kundecenter

Telefon : 32 88 32 00  
Telefax : 32 88 39 08

Hverdage 09:00 - 16:00

#### Philips Konsument Elektronik A/S

Prags Boulevard 80  
2300 København S

## Deutschland

### Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Kauf eines Gerätes von **Philips Car Systems** entschieden. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Unsere Mitarbeiter haben alles daran gesetzt, Ihnen hervorragende Qualität zu bieten.

Gleichwohl kann es in Einzelfällen einmal Grund zu Beanstandungen geben. Deshalb bietet **Philips Car Systems** Ihnen nach Ihrer Wahl - zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer - Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Produkte von **Philips Car Systems**, die in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberechnung repariert.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist ein von uns anerkannter garantiệpflichtiger Mangel sowie die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum und der Name des Händlers sowie die Typen- und Seriennummer des Gerätes vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind:

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn die o.g. Dokumente geändert oder unlesbar gemacht worden sind,
- wenn Eingriffe oder Änderungen am Gerät vorgenommen worden sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Außeneinwirkungen (Blitz, Feuer, Wasser u.ä.).

Durch die Inanspruchnahme der Garantieurkunde wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Kraft gesetzt.

Wenn Sie die Garantieleistung nutzen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine autorisierte Werkstatt / Annahmestelle.

In Ihrem Interesse bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, um unnötige Beanstandungen zu vermeiden.

Falls Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

#### Philips Car Systems Customer Desk

Philipsstraße 1  
35573 Wetzlar

Tel. : 06441/370-674  
Fax : 06441/370-690  
Telex : 482 1987 ubcs d

## Ελλάς

### Η Ευρωπαϊκή σας εγγύηση Philips

Αγαπητέ Καταναλωτή,

Σ'ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η PHILIPS εγγυάται σε όλα τα επιδεχόμενα SERVICE καταναλωτικά προϊόντα της, που έχουν πουληθεί σε οποιαδήποτε από τις χώρες Ε.Ο.Κ. ή ΕΕΤΑ, δωρεάν επισκευή και αντικατάσταση εξαρτημάτων για 12 μήνες. Η εγγύηση αυτή εξακολουθεί να αναγνωρίζεται τις εθνικές προς τον καταναλωτή, που έχει η PHILIPS και οι συνεργάτες της, σε Εθνικό επίπεδο.

Τα πιο πάνω ισχύουν για περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, αρκεί το προϊόν να χρησιμοποιείται για το σκοπό που κατασκευάστηκε και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως του. Η εγγύηση έχει ισχύ με την επιδείξη του τιμολογίου ή της αποδείξεως λιανικής πώλησής που πρέπει να αναφέρουν την ημερομηνία αγοράς, το ονοματεπώνυμο του εμπόρου και τον τύπο και τον αριθμό κατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση PHILIPS δεν έχει ισχύ όταν :

- τα παραστατικά αγοράς έχουν τροποποιηθεί ή παραποιηθεί καθ' οιονδήποτε τρόπο.
- ο τύπος και ο αριθμός κατασκευής του προϊόντος έχουν τροποποιηθεί, σβηστεί, απαλειφθεί ή αλλοιωθεί.
- έχει πραγματοποιηθεί επισκευή (ή επισκευές) από τεχνικούς ξένους προς την εταιρία.
- η βλάβη προκλήθηκε από ατύχημα, μεταβολές της τάσεως του δικτύου, νερό ή φωτιά, κακομεταχείριση ή αμέλεια.
- το προϊόν χρειάζεται τροποποίηση ή προσαρμογή για να λειτουργεί σε οποιαδήποτε χώρα διαφορετική απ' αυτήν για την οποία κατασκευάστηκε, ή αν προκλήθηκαν οποιεσδήποτε ζημιές εξ' αιτίας αυτών των τροποποιήσεων.

Σε περίπτωση που το προϊόν σας PHILIPS δε λειτουργεί σωστά ή έχει κάποια βλάβη, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε ή με τα κατά τόπους SERVICE της Εταιρίας. Για την αποφυγή άσκοπης ταλαιπωρίας σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα που το αγοράσατε, ή με το SERVICE της Εταιρίας στα τηλέφωνα :

(01) 48 14 551-3 : για την Αθήνα  
(031) 542 208 : για τη Θεσσαλονίκη

Για οποιαδήποτε άλλες πληροφορίες, που δεν αφορούν το SERVICE, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο :

#### ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ ΤΗΣ PHILIPS,

25ης ΜΑΡΤΙΟΥ 15,  
177 78 ΤΑΥΡΟΣ  
ΑΘΗΝΑ

Τηλ. : (01) 48 94 301  
Fax : (01) 48 94 344

## España

### Su Garantía Europea Philips

Estimado cliente :

Gracias por la compra de este producto Philips, que ha sido diseñado y fabricado con los más altos estándares y sometido a rigurosos controles.

Philips ofrece una garantía de 12 meses sin cargo, por mano de obra y sustitución de piezas, en cualquiera de los países de la CEE y EFTA, para todos los artículos de consumo de la marca Philips comprados en cualquiera de estos países. Esta garantía reconoce las responsabilidades nacionales de Philips y sus distribuidores hacia los usuarios compradores. En caso de necesitar servicio en otro país de la CEE y EFTA, por favor, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente local, cuya dirección puede encontrar en el lugar apropiado de este librito.

Lo anterior es válido durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de compra, siempre que el producto sea manipulado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de manejo del aparato.

La garantía deberá incluir el sello del establecimiento vendedor, la fecha de venta, los datos de identificación del producto objeto de la garantía y los datos del titular de la misma. Acompañar la factura de compra del aparato facilitará la identificación del origen del mismo y el consiguiente automatismo de la misma.

La garantía Philips no se aplicará en caso de que :

- Los documentos hayan sido alterados de alguna forma o resulten ilegibles.
- El tipo o número de serie del aparato haya sido alterado, borrado o resulte ilegible, o no coincida con los datos incluidos en la garantía.
- Las reparaciones hayan sido realizadas por personas o servicios no autorizados.
- El daño en el aparato sea causado por accidentes que incluyan, aunque no se limiten, a tormentas, inundaciones, fuego, o evidente mal uso del mismo.
- El aparato requiera modificaciones o adaptaciones que le permitan recibir transmisiones locales aparte de las del país para el que ha sido diseñado, fabricado, homologado y/o autorizado, o en caso de cualquier daño resultante de estas modificaciones.

En caso de que su aparato marca Philips no funcione correctamente o esté defectuoso, por favor contacte con su distribuidor Philips con un servicio autorizado.

Para evitar problemas, le rogamos lea cuidadosamente las instrucciones de manejo, antes de ponerse en contacto con su distribuidor o su organización de Servicio.

En todo caso el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la ley.

Por favor para cualquier consulta posterior, diríjase al :

#### Servicio de Atención al Cliente

Dirección :

Bernardino Obregón, 26  
28012 Madrid

Teléfono : (91) 530 07 77

Fax : (91) 647 89 25

## France

### Garantie des produits Philips en Europe

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit PHILIPS et d'avoir fait ainsi confiance à notre marque et à ses revendeurs. PHILIPS fait le nécessaire pour que vous bénéficiez d'une garantie d'un an (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de l'Union Européenne et de l'A.E.L.E. pour tous les produits d'électronique domestique PHILIPS susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur PHILIPS habilité.

La responsabilité de l'exécution de cette garantie repose sur le revendeur auprès duquel vous avez fait l'acquisition de votre produit PHILIPS. Si votre revendeur n'a pas son propre service après-vente intégré, il peut faire exécuter ce travail par une tierce personne compétente.

Pour le cas où vous auriez besoin d'une prestation sous garantie dans un autre pays de l'Union Européenne ou de l'A.E.L.E., contactez le Service Consommateurs PHILIPS local dont le numéro peut être trouvé dans la page correspondante du présent document.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application aux achats faits en France de la garantie légale prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat et le nom de votre revendeur, ainsi que l'exemplaire du contrat de garantie qui vous aura été proposé par le revendeur, le cas échéant, lors de votre achat. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne quelconque non autorisée,
- dommage causé par une cause extérieure à l'appareil et notamment par foudre, incendie, dégâts des eaux ou négligence,
- modification ou adaptation du produit pour le mettre en adéquation avec des normes d'émission/réception ou de raccordement au réseau local, différentes de celles en vigueur dans le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué et agréé ou si le dommage résulte de ladite adaptation.

En cas de dysfonctionnement du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agréé Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Service Consommateurs" dont voici les coordonnées :

#### Service Consommateurs Philips

Rue des Vieilles Vignes

Croissy Beaubourg

B.P. 49

77423 Marne La Vallée Cedex 2

Téléphone : (33) (1) 64 80 54 54

## Italia

### La vostra garanzia Europea Philips

Caro Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto Philips.

La durata della garanzia Philips è di 12 mesi e copre la sostituzione gratuita dei ricambi e la prestazione di manodopera in tutti i paesi della Comunità Economica Europea (EEC) o nei paesi EFTA (Associazione Europea di Libero Scambio). In questi paesi viene garantita al consumatore la continuità delle responsabilità assunte da Philips e dai suoi distributori autorizzati.

La garanzia è valida per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, purché il prodotto sia trattato in modo appropriato secondo le istruzioni d'uso.

La presente garanzia deve essere accompagnata da :

- documento fiscale rilasciato da rivenditore autorizzato con la data d'acquisto, la descrizione del prodotto, il modello e numero di matricola, il nome e l'indirizzo del rivenditore.

La garanzia Philips non è valida nei seguenti casi :

- I documenti sono stati alterati o resi illeggibili.
- Il modello e/o il numero di matricola del prodotto sono stati alterati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.
- la riparazione è effettuata da personale non autorizzato.
- per negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio a causa di fulmini, acqua o fuoco), errata installazione, danni da trasporto ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.
- non sono inoltre coperti dalla garanzia i prodotti modificati o adattati per la ricezione di trasmissioni al di fuori del paese per il quale sono stati progettati e costruiti, approvati e/o autorizzati o per qualsiasi danno provocato da queste modifiche.

Nel caso in cui il prodotto non funzioni correttamente o sia difettoso si prega di contattare il Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare l'elenco telefonico della provincia alla voce Philips Service). Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di interpellare il Centro Assistenza Autorizzato.

Per ulteriori informazioni si consiglia di interpellare :

#### Servizio Consumatori Philips

Piazza IV Novembre 3  
20124 Milano

Tel. 167 - 82 00 26 (linea verde)

Fax. 02 - 67 52 26 60

## Nederland

### Europese Philips garantie

Geachte klant,

Philips garandeert dat apparaten, gekocht in één van de E.G. of EFTA-landen in elk van deze landen kosteloos worden hersteld c.q. vervangen indien bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing binnen twaalf maanden na de aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken.

De Philips garantie vervalt indien:

- op één van de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- het type- of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- reparaties zijn uitgevoerd door niet bevoegde service-organisaties of personen;
- een defect een gevolg is van externe (buiten het apparaat gelegen) oorzaken, bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
- wijzigingen of aanpassingen aan het produkt noodzakelijk zijn om het apparaat te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen, goedgekeurd, vrijgegeven en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Indien uw Philips produkt niet goed functioneert of defect is, adviseren wij u contact op te nemen met uw Philips-dealer of een Philips Service-centrum.

Om onnodig ongemak te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen voordat u contact opneemt met uw Philips-dealer of service-centrum.

Voor verdere vragen kunt u zich wenden tot:

#### Philips Consumentenbelangen

Antwoordnummer 500  
5600 VB Eindhoven

Telefoon : 06 - 84 06

Fax : 040 - 78 51 87

## Norge

### Deres Europeiske Philips garanti

Kjære kunde,

Takk for at De kjøpte et Philips produkt.

Philips påtar seg under en 12-måneders periode, uten kostnad for Dem, å reparere eller erstatte alle Philips merkede konsumentprodukter som er kjøpt i et EF- eller EFTA-land.

Philips ansvar gjelder i en periode over 12 måneder fra kjøpsdato, forutsatt at produktet har vært anvendt under normale bruksbetingelser ifølge bruksanvisningen. Dette gjelder under forutsetning av at kjøpskvittering/kassalapp fremvises som viser kjøpsdato med handlerens navn, apparatets typenummer og serienummer.

Philips ansvar gjelder ikke i følgende tilfeller:

- om dokumentene er endret på noe sett eller gjort uleselige,
- om type- eller serienummer på produktet er endret, fjernet eller på annen måte gjort uleselig,
- om inngrep eller reparasjoner er utført av ikke autoriserte serviceverksteder eller personer,
- om skaden er forårsaket av uhell, som lynnedslag, vannskade, brann, feil bruk eller annen utenforliggende årsak,
- om produktet må endres eller modifiseres for å kunne anvendes i et annet land enn det er konstruert, produsert og/eller godkjent for,
- Ansvarer gjelder ikke skade eller feil som har oppstått etter slike modifiseringer.

Dersom Deres Philips produkt ikke fungerer som forutsatt eller er defekt, vennligst kontakt en Philips handler eller Philips Kundetjeneste.

For å spare Dem for unødvendig besøk hos handleren, ber vi Dem vennligst først lese bruksanvisningen nøye.

Skulle De ha spørsmål i forbindelse med ovennevnte ber vi Dem kontakte Philips Kundetjeneste som kan treffes på følgende adresse og telefonnummer:

#### Philips Kundetjeneste

Sandstuveien 70  
0680 Oslo

Telefon : 22 - 74 82 50

Telefax : 22 - 74 82 78

## Österreich

### Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Danke, daß Sie sich für ein Philips-Produkt entschieden haben.

Philips-Geräte entsprechen dem neuesten Stand der Technik und werden nach strengsten Qualitätsnormen gefertigt. Philips garantiert für alle in der EU und EFTA gekauften Konsumentenprodukte der Marke Philips, daß binnen 12 Monaten ab Kaufdatum die im Zusammenhang mit etwaigen Reparaturen erforderliche Material- und Arbeitsleistung kostenlos erbracht wird.

Diese Garantie gilt neben den bestehenden Ansprüchen der Kunden gegenüber unseren Länderorganisationen und unseren Handelspartnern.

Die Ansprüche entsprechend dieser Garantie-zusage setzen voraus, daß das Gerät ordnungsgemäß entsprechend der Gebrauchsanweisung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wurde.

Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typen- und Seriennummer des Gerätes zu tragen hat, gewährt.

Die Garantie wird nicht gewährt, wenn

- die vorstehend erwähnten Dokumente auf irgendeine Art geändert oder unleserlich gemacht wurden,
- die Typen- und Seriennummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder auf andere Art unleserlich gemacht wurde,
- Eingriffe am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne entsprechende Befugnis vorgenommen wurden oder
- Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung entstanden,
- eine Modifikation oder Adaptierung am Gerät vorgenommen werden muß, um einen Einsatz des Gerätes zu ermöglichen, für den das Gerät in seiner ursprünglichen Spezifikation nicht vorgesehen war.

Wenn Ihr Philips-Markenprodukt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersuchen wir Sie, sich an Ihren Philips-Händler zu wenden oder das Gerät in eine Philips-Service-Annahmestelle zu bringen.

Um Ihnen unnötige Mühe zu ersparen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der Service-Annahmestelle in Verbindung setzen.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

#### Philips Kundeninformation

"Der direkte Draht zu Philips"

Tel. 0660/6201

zum Ortstarif

Fax (0222) 60101 1312

Triesterstraße 64

1100 Wien



## Portugal

### A Sua Garantia Philips Europeia

Estimado Cliente

Gratos por ter adquirido este produto Philips. A Philips garante, gratuitamente, por um período de 12 meses, em qualquer país da CEE ou da EFTA, mão-de-obra e substituição de componentes para todos os produtos de consumo da marca Philips, adquiridos nestes países, que apresentem qualquer defeito.

No caso de necessitar recorrer ao Serviço de Assistência enquanto permanecer noutro país da CEE/EFTA, contacte o Centro de Informação a Consumidores local cujo número de telefone se encontra nesta brochura.

A presente garantia será observada nas Organizações Nacionais Philips e seus Distribuidores.

A garantia é válida por um período de 12 meses, a partir da data da compra, desde que o produto seja correctamente utilizado para os fins a que se destina e em conformidade com as respectivas instruções de funcionamento.

A garantia opera contra a apresentação do original da factura ou recibo, indicando a data da compra e o nome do vendedor, o tipo e o número de série.

A garantia Philips não se aplica em caso de:

- os documentos terem sido, de algum modo, alterados ou tornados ilegíveis;
- o tipo ou número de série do produto ter sido alterado, riscado, retirado ou tornado ilegível;
- terem sido feitas reparações no produto por pessoas ou firmas de Assistência Técnica não autorizadas;
- danos causados por acidentes, incluindo mas não se limitando a descargas atmosféricas, água ou fogo, má utilização ou negligência.
- o produto necessitar de modificação ou adaptação para poder funcionar em qualquer país diferente daquele para que foi desenhado e fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano resultante destas modificações.

No caso do seu produto Philips não funcionar correctamente, ou manifestar qualquer defeito, contacte o seu fornecedor Philips ou uma firma de Assistência Técnica autorizada. A fim de evitar incómodos desnecessários, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente as instruções de funcionamento do aparelho antes de contactar com o seu fornecedor ou Serviços de Assistência Técnica.

Qualquer informação adicional será prestada por:

#### Philips Portuguesa, S.A. Philips Consumer Service

CIC - Centro de Informação  
a Consumidores EC/DAP/II  
Outeira-Carnaxide  
2795 Linda-a-Velha  
Portugal

Telefs: (01) 416 3333  
(01) 418 6961 (Directo)  
Fax: (01) 418 2127

## Schweiz

### Ihre Philips Europa-Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Philips-Produkte.

Philips steht eine 12 monatige Europa Garantie vor. Diese umfaßt kostenloses Reparieren oder Ersetzen defekter Teile in jedem EWG- oder EFTA- Land. Dies für alle, unter Service-verpflichtung stehenden Konsumgüterprodukte mit der Marke Philips, welche in diesen Ländern verkauft werden.

Diese Garantie bestätigt die Verantwortung der nationalen Philips Organisation zusammen mit den Handelspartnern gegenüber den Konsumenten.

Die oben erwähnten Garantieleistungen gelten für eine Dauer von 12 Monaten ab Verkaufsdatum, sofern das Produkt gemäß Bedienungsanleitung und seinem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wurde.

Für den Garantieanspruch ist das Vorzeigen der Originalrechnung oder der Kassenquittung, mit Verkaufsdatum, dem Namen des Händlers, der Typen- und Seriennummer erforderlich.

Es besteht kein Philips-Garantieanspruch, wenn

- die Dokumente in irgendeiner Weise abgeändert oder unleserlich gemacht wurden
- die Typen- oder Seriennummer der Produkte abgeändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde
- Eingriffe durch unberechtigte Stellen oder Schäden durchgeführt wurden
- Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere oder durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind
- am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt und produziert und/oder zugelassen wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Um die Vorzüge Ihres Gerätes optimal nutzen zu können und um unnötige Umtriebe zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitungen sorgfältig zu studieren.

Wenn Ihr Philips-Gerät nicht zufriedenstellend funktioniert oder einen Defekt aufweisen sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Philips-Händler.

Bitte richten Sie alle weiteren Fragen an Ihr "Philips Info Center":

#### Philips Info Center

c/o SERLOG Service + Logistik AG  
Feststrasse 5  
CH-8957 Spreitenbach

Telef. Nr. 056 / 70 72 70

Fax Nr. 056 / 70 75 75

## Suisse

### Garantie des produits Philips en Europe

Cher client,

Vous avez acheté un produit Philips et nous vous en félicitons.

Philips accorde, pour les pays membres de l'AELE et de la CEE, une garantie de 12 mois couvrant les frais de main d'œuvre et de pièces détachées. Cette prestation est valable dès la date d'achat dans l'un de ces pays pour les produits de consommation de la marque Philips pouvant être réparés. La garantie confirme la responsabilité de l'organisation nationale Philips conjointement avec les revendeurs-partenaires auprès des consommateurs.

La durée d'application de cette garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat et couvre les appareils qui ont été utilisés conformément au mode d'emploi.

Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter un justificatif tel que la facture originale ou le ticket de caisse avec la date d'achat, le nom du revendeur, le type et le numéro de série de l'appareil.

La garantie Philips n'est pas valable lorsque:

- les documents originaux ont été modifiés, effacés ou sont illisibles
- le type et le numéro de série falsifiés, effacés ou illisibles
- la réparation a été effectuée par des personnes ou des services non agréés par Philips
- les dégâts sont dus à des causes extérieures, telles que la foudre, l'eau, le feu et autres ou une manipulation erronée
- l'appareil a été modifié ou ajusté pour recevoir les émissions locales aux normes agréées d'un autre pays respectivement les dégâts causés par cette modification.

Afin d'éviter des désagréments, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant de prendre contact avec votre revendeur ou une organisation de services Philips.

Dans le cas où votre appareil de marque Philips ne fonctionne pas correctement ou s'il présente un défaut, nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur Philips ou une organisation de services Philips.

Pour toutes autres questions, veuillez vous adresser à "Philips Info Center":

#### Philips Info Center

p/o SERLOG Service + Logistique SA  
Feststrasse 5  
CH-8957 Spreitenbach

Tél. no. 056 / 70 72 70

Fax no. 056 / 70 75 75



## Suomi

### Philipsin Euro-Takuu

#### Arvoisa asiakas!

Kiitämme Teitä että päädyitte valinnassanne Philips-tuotteeseen. Philips myöntää 12 kuukauden takuun kaikille Philips-merkkisille kulutustavaroille, jotka on ostettu EY-tai EFTA-maassa. Takuu korvaa korjauksesta aiheutuvat työ- ja varaosakustannukset. Euro-takuu on voimassa 12 kuukauden ajan ostopäivästä alkaen edellyttäen, että tuotetta käytetään siihen mihin se on tarkoitettu sekä käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa, kun asiakas esittää alkuperäisen laskun tai kuitin, josta käy ilmi myyjän nimi, sekä tuotteen tyyppi ja sarjanumero.

Philipsin takuu ei ole voimassa mikäli

- asiapapereita on muuteltu jollain tavoin tai niitä ei pysty lukemaan
- tyyppi tai sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty vaikeasti luettavaksi
- huollon on suorittanut joku muu kuin valtuutettu huoltoliike tai henkilö
- vian aiheuttaa ukkonen, vesivahinko, tulipalo, laitteen väärinkäyttö, huolimattomuus tai muu vastaava
- laitteeseen on tehtävä muutoksia jotta se toimisi toisessa maassa kuin siinä jota varten laite on suunniteltu ja valmistettu. Myöskään näisiä muutoksista aiheutuvia vahinkoja ei korvata.

Mikäli Philips-merkinen tuotteenne ei toimi moitteettomasti tai on viallinen, kehotamme Teitä ystävällisesti ottamaan yhteyden Philips-liikkeen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Vältäksenne turhalta vaivalta, kehotamme Teitä lukemaan käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin otatte yhteyttä em. liikkeisiin.

Pyydämme ystävällisesti osoittamaan mahdolliset lisäksymyksenne :

#### Oy Philips Ab Asiakaspalvelu

Sinikalliontie 3  
02630 Espoo  
Finland

puh. 90-5026 230  
fax nro 90-520 802

## Sverige

### Er Philips Europagaranti

#### Bäste kund!

Tack för att Ni köpt en Philips produkt. Philips åtar sig att under en 12-månaders period, utan kostnad för Er, reparera eller ersätta alla Philipsmärkta konsumentprodukter som köpts inom något av EG- eller EFTA-länderna. Philips åtagande gäller under en period av 12 månader från inköpsdatum, förutsatt att produkten använts på avsett sätt och i enlighet med bruksanvisningen. Åtagandet gäller vidare under förutsättning att originalfaktura eller kassakvitto kan föresas som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn samt typ- och serienummer. För åtagandet gäller det ansvar Philips eller återförsäljare enligt köpeavtalet iklätt sig i inköpslandet.

Philips åtagande gäller inte i följande fall:

- om dokumenten har ändrats på något sätt eller gjorts oläsliga,
- om typ- eller serienummer på produkten har ändrats, tagits bort, flyttats eller gjorts oläsliga,
- om reparationer har genomförts av icke auktoriserade serviceverkstäder eller personer
- om skada har orsakats av händelser såsom blixtnedslag, brand- eller vattenskada, felaktig användning eller bristfällig vård,
- om produkten måste modifieras eller anpassas för att kunna användas i andra länder än den för vilka produkten konstruerats, godkännts och tillverkas. Åtagandet gäller ej heller skada som uppkommit till följd av sådana modifierationer.

Om Er Philipsprodukt inte fungerar korrekt eller är felaktig, ber vi Er kontakta någon av Philips återförsäljare eller Philips Car Systems service. I syfte att bespara Er ett onödigt besök hos återförsäljaren eller serviceverkstaden ber vi Er vänligen att dessförinnan läsa bruksanvisningen noggrant.

Skulle Ni ha några ytterligare frågor ber vi Er kontakta Philips Kundtjänst som kan nås på följande adress och telefonnummer:

#### Philips Kundtjänst

Kottbygatan 7  
S - 164 85 Stockholm

Tel : 08 / 632 22 50  
Fax : 08 / 632 27 71

## Svizzera

### Garanzia Europea Philips

#### Egregio cliente

Le facciamo i migliori auguri per l'acquisto di questo prodotto Philips.

Philips prevede una garanzia Europea di 12 mesi, comprendente la mano d'opera e la sostituzione o riparazione gratuite delle parti difettose, in tutti i paesi del MEC e dell'AELS, per i prodotti di beni di consumo della marca Philips con diritto a servizio e che siano stati venduti in questi paesi. La sopramenzionata garanzia attesta la responsabilità delle organizzazioni nazionali Philips insieme ai nostri partner commerciali rispetto ai consumatori.

Le prestazioni sopracitate hanno una durata di 12 mesi dalla data di vendita, sempre che l'apparecchio in questione sia stato adoperato accuratamente per l'uso corrispondente e d'accordo alle istruzioni descritte nel manuale d'uso corrispondente.

Il diritto alla garanzia è sottoposto alla presentazione della fattura o della ricevuta di cassa originale, col nome della ditta venditrice, la data di vendita, il tipo e numero di serie dell'apparecchio.

Nei seguenti casi verrà persa ogni possibilità di rivendicare il proprio diritto alla garanzia :

- I documenti d'acquisto sono stati in qualche modo modificati o resi illeggibili.
- Il modello dell'apparecchio o il corrispondente numero di serie sono stati cancellati, modificati, rimossi o resi illeggibili.
- Ha subito delle riparazioni eseguite da persone o servizi non autorizzati.
- L'apparecchio in questione ha subito danni per cause esterne come fulmini, acqua, fuoco e altre o in seguito a manipolazioni errate.
- Modifiche o adattamenti necessari per il funzionamento dell'apparecchio in un paese diverso da quello per il quale è stato progettato.

Per approfittare in forma ottimale del funzionamento del vostro apparecchio e onde evitare inutili inconvenienti, siete pregati di studiare attentamente le prescrizioni e le istruzioni d'uso.

Se non siete soddisfatti del funzionamento del vostro apparecchio o lo stesso mostra un determinato difetto, siete pregati di contattare il vostro rivenditore Philips.

Per qualunque domanda in questione rivolgetevi p.f. al vostro "Centro Philips d'Informazione" :

#### Philips Info Center

c/o SERLOG Servizio + Logistica SA  
Fegistrasse 5  
CH-8957 Spreitenbach

Telefono: 056 / 70 72 70  
Fax: 056 / 70 75 75

## UK & Ireland

### Your European Guarantee

Dear customer

Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest standards and subjected to rigorous testing. Provided it is properly operated and maintained it will perform well for many years.

Philips guarantees to provide free of charge labour and replacement parts in any EEC or EFTA country for all serviceable Philips branded consumer electronic products purchased in those countries.

The legal responsibility for meeting any in-guarantee service needs for your product rests with the dealer from whom you bought it. If your dealer has no service facilities, he can arrange for any work to be carried out by a competent third party organisation.

In the event that you require service whilst in another EEC/EFTA country please contact the local Philips Help Desk whose number can be found in the relevant part of this booklet.

The foregoing applies during a period of 12 months from the date of purchase, provided the product is properly used in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase, dealer's name with the product type and serial number.

The Philips guarantee may not apply if:

- The invoice or cash receipt has been altered in any way or made illegible.
- The type or serial number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs have been executed by unauthorised service organisations or persons.
- Damage is caused by accidents including and not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect.
- The product requires modification or adaptation to operate in any country other than the country for which it was designed and manufactured, or if any damage results from these modifications.

In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer or service organisation.

Continuing service after the guarantee period is available but the service will be chargeable.

These statements do not affect your statutory rights as a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer please write or call:

#### U.K.

##### Philips Consumer Relations

Philips Car Systems, 6 Talisman Road, Bicester, Oxon., OX6 0JX

Tel: (0869) 320333

Fax: (0869) 365005

##### Address for service:

Philips Car Systems,  
2219 Coventry Road, Sheldon,  
Birmingham B26 3EG

Tel: 021-742 0558

#### Ireland

##### Philips Electronics Ireland Ltd

Newstead  
Clonskeagh  
Dublin 14

Tel: 64 00 00

### Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**PHILIPS CAR SYSTEMS**

Declara bajo su propia responsabilidad,

que el Equipo: **Auto-radio**

Fabricado por:

**PHILIPS ELECTRONIQUE GRAND PUBLIC**

En: **CEE**

Marca: **PHILIPS**

Modelo: **DC 212/215**  
**DC 222/225**  
**DC 242/245**

Objeto de esta declaración,

cumple con la normativa siguiente:

**Reglamento sobre**  
**Perturbaciones Radio-eléctricas**  
**(Real Decreto 138/1989) Anexo V.**

Hecho en: Rambouillet **24/12/02**

Firma: 

Nombre: **Guy LEFEBVRE**

Función: **Quality Manager**

# Philips Car Systems

Printed on low-chlorine recycled paper  
Imprimé sur papier recyclé pauvre en chlore  
Gedruckt auf chlorarm gebleichtem Recycling-Papier  
Gedrukt op chloorarm kringlooppapier



Recyclable paper  
Papier recyclable  
Recyclbares Papier  
Papier geschikt voor hergebruik

Guarantee certificate is on the set

Certificat de garantie sur l'appareil

Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät

De garantietaart is op het apparaat geplakt

Il certificato di garanzia è sull'apparecchio

El certificado de garantía acompaña al aparato

O certificado de garantia acompanha o aparelho

Garantibeviset finns på apparaten

Garantibeviset er klistret på apparatet

Takuutodistus toimitetaan laitteen mukana